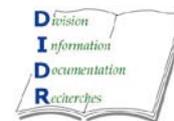


**SRI LANKA**



**Note**

16 novembre 2015



## **Le journal Unmai Udayam**

### *La ligne éditoriale et les conséquences du conflit entre groupes musulmans à Beruwala sur le journal*

**Résumé :** Unmai Udayam est un journal d'orientation salafiste. Aucune information précise et fiable n'a pu être recueillie sur d'éventuelles arrestations ou représailles contre les membres de sa rédaction à la suite du conflit entre salafistes et soufis à Beruwala en 2009.

**Abstract:** Unmai Udayam is a Salafist newspaper. No precise and reliable information was found on any arrests or reprisals against its staff following the conflict between Salafis and Sufis in Beruwala in 2009.

#### **Avertissement**

*Ce document a été élaboré par la Division de l'Information, de la Documentation et des Recherches de l'Ofpra en vue de fournir des informations utiles à l'examen des demandes de protection internationale. Il ne prétend pas faire le traitement exhaustif de la problématique, ni apporter de preuves concluantes quant au fondement d'une demande de protection internationale particulière. Il ne doit pas être considéré comme une position officielle de l'Ofpra ou des autorités françaises.*

*Ce document, rédigé conformément aux lignes directrices communes à l'Union européenne pour le traitement de l'information sur le pays d'origine (avril 2008) [cf. [https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/lignes\\_directrices\\_europeennes.pdf](https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/lignes_directrices_europeennes.pdf)] se veut impartial et se fonde principalement sur des renseignements puisés dans des sources qui sont à la disposition du public. Toutes les sources utilisées sont référencées. Elles ont été sélectionnées avec un souci constant de recouper les informations.*

*Le fait qu'un événement, une personne ou une organisation déterminée ne soit pas mentionné(e) dans la présente production ne préjuge pas de son inexistence.*

*La reproduction ou diffusion du document n'est pas autorisée, à l'exception d'un usage personnel, sauf accord de l'Ofpra en vertu de l'article L. 335-3 du code de la propriété intellectuelle.*

## 1. Unmai Udayam

Le journal *Unmai Udayam* (« L'aube de la vérité ») est un périodique tamoul qui se présente comme un mensuel musulman (*Islamic Tamil Monthly*) ou comme un mensuel d'Islam des musulmans tamoulophones<sup>1</sup> (தமிழ் பேசும் முஸ்லிம்களின் இஸ்லாமிய மாத இதழ்), selon les indications figurant en anglais et en tamoul sur la couverture de ses numéros. Il est publié par l'organisation *Jama'ath Ansaris Sunnathil Mohammadiyya (JASM)*, sise à Paragahadeniya.

Selon le numéro d'avril 2013<sup>2</sup>, le rédacteur du journal était le Moulawi S.H.M. Ismail (Salafi) qui continue à publier des billets, en cette qualité, sur des sites internet. Par exemple, dans un billet publié sur le site *islamkalvi (éducation musulmane)*, il indique que l'accident à la Mecque qui a coûté la vie à de centaines de pèlerins est le souhait d'Allah et que les victimes seront récompensées le jour du jugement dernier (*al qiyamat*)<sup>3</sup>.

Selon le numéro précité, le rédacteur adjoint était S.S. Ramalan (Salafi) et les conseillers étaient *Ash-Sheikh* N.P.M. Abu Bakar Siddik (Madani), A.L. Kalilur Rahman, M.M. Hidmatullah, Moulawi Jaynudeen S. Fareed et *Ash-Sheikh* N.P. Junaid (Kazimi).

### • **Jama'ath Ansaris Sunnathil Mohammadiyya**

Les rédacteurs du journal, influencés par leur langue maternelle, le tamoul, transcrivent le nom de leur organisation de la manière ci-dessus. Or, d'origine arabe, il pourrait être retranscrit *Jama'at Ansar As Sunnat-ul Muhammadiya*. Il s'agit d'une organisation musulmane salafiste comme l'indiquent les titres portés par quelques personnes citées ci-dessus et d'autres qui publient des textes dans le journal *Unmai Udayam*<sup>4</sup>.

Selon les explications d'A.L. Kalilur Rahman, mentionné ci-dessus, dans une interview<sup>5</sup> : « [...] cette mouvance a été créée par Abdul Hameed Al Bakri (RAH) le 11 novembre 1947. Son actuel dirigeant, l'émir, est *Ash-Sheikh* Muhammadu Abu Bakar Siddik Madani [...] Son but est d'enseigner l'islam dans sa forme pure. [...] Les sources de la mode de vie musulmane sont le Coran et la Sunna. [...] Les activités et les buts de l'organisation sont [...] d'enseigner la voie de l'islam à la lumière du Coran et de la sunna, former et guider les musulmans à vivre dans le respect des règles de l'islam, [...] propager les enseignements de l'islam [...], encourager à apprendre l'arabe, fonder des écoles arabes dans toutes les régions du pays [...], publier et distribuer des livres sur l'islam, des revues, des magazines, des périodiques, des tracts, des journaux, des supports audiovisuels, des supports multimédia, [...] bâtir et restaurer des mosquées, des centres et des bibliothèques musulmans, [...] contribuer à la bonne entente entre les différentes confessions et communautés à Sri Lanka, instaurer des liens avec d'autres organismes musulmans à Sri Lanka et en dehors de Sri Lanka. [...] inculquer grâce au Coran et à la Sunna la clairvoyance aux musulmans pris dans les ténèbres des rites, de l'ignorance et des superstitions. [...] [Faire la prédication] grâce aux discours de vendredi (*Khutba*), colloques, débats, séances de questions-réponses, programmes à l'adresse des femmes, jeunes, et étudiants, et l'éducation (*Tarbiyah*). [...] Propager à travers l'écrit : **Unmai**

<sup>1</sup> Les traductions ont été réalisées par la DIDR ; les termes arabes ont été généralement retranscrits tels qu'ils sont orthographiés dans les sources en tamoul ou en anglais.

<sup>2</sup> *Unmai Udayam*, numéro d'avril 2013

<sup>3</sup> S.H.M. இஸ்மாயில் ஸலஃபி (S.H.M. Islam Salafi), « மக்கா விபத்தை ஏன் அல்லாஹ் தடுக்கவில்லை? » (« Pourquoi Allah n'a pas empêché l'accident à la Mecque? »), *islamkalvi.com*, 13/10/2015

<sup>4</sup> *Unmai Udayam*, numéro de septembre 2013,

<sup>5</sup> JASM, இஸ்லாத்தை தூய வடிவில் போதிப்பதே எமது நோக்கம், 30/03/2013 (Traduction du tamoul: DIDR)

**Udayam**, mensuel musulman, est le support médiatique principal de la Jama'at. Ce mensuel a été lancé en 1957 et continue à être publié. Accessible depuis notre site [www.jasm.lk](http://www.jasm.lk), il contient [des écrits sur] les principes de l'islam, les cultures, l'éthique, les guides pour une vie heureuse des femmes, enfants et jeunes, la vie en société, des événements internationaux et l'actualité ».

Dans son interview, A.L. Kalilur Rahman demande aux musulmans de Sri Lanka de « soutenir les organismes *All Ceylon Jamiyyathul Ulama (ACJU)* et *Muslim Council of Sri Lanka (MCSL)* dans leur recherche de solutions possibles face à la situation actuelle ». Certains de ces objectifs sont repris dans les statuts de l'organisme<sup>6</sup>.

JASM publie également des billets grâce à son compte twitter, [jasmnews](#)<sup>7</sup>, et des vidéos via un compte youtube<sup>8</sup>.

M. A. Nuhman, universitaire, chercheur et écrivain célèbre, musulman sri lankais, indique que le fondateur d'*Unmai Udayam*, Abdul Hameed et ses disciples se montrent intolérants à l'égard de tout ce qu'ils considèrent comme des pratiques non-musulmanes chez leurs coreligionnaires de Sri Lanka. Ses disciples ont leur propre mosquée et institutions religieuses et s'opposent aux pratiques rituelles des autres musulmans<sup>9</sup>.

### • Le contenu et la ligne éditoriale d'Unmai Udayam

Ce mensuel publie exclusivement des écrits sur l'islam et sur la situation des musulmans à Sri Lanka.

Les articles s'intéressent à la bonne conduite (exemples de titres : « Vas-tu commettre une faute ? Stop. Réfléchis », « quand on fume » (article expliquant que fumer est un pécher selon l'islam), « comme une bonne bru » ou « Ô Femme, Femme, ne sois pas injuste » (articles sur le respect que doit la femme à sa belle-mère), « leçon sur l'hygiène »), ainsi qu'au Coran, à la Sunna, aux consignes pour le ramadan. Même les mots croisés et les articles sur la science font référence à l'islam<sup>10</sup>.

Ils s'attaquent aussi au chiisme<sup>11</sup>.

L'éditorial évoque le plus souvent les persécutions subies par les musulmans à Sri Lanka, notamment de la part des bouddhistes fondamentalistes sri lankais du parti Bodo Bala Sena (BBS)<sup>12</sup>.

Le rédacteur du journal, dans un billet, se félicite de l'échec de Rajapaksha, allié de BBS, à l'élection présidentielle mais fait part de sa déception de voir l'ancien président jouer encore un rôle au sein de son [propre] parti.

---

<sup>6</sup> Laws of Sri Lanka, *Jama'ath Ansaris Sunnathil Mohammadiyya of Sri Lanka (Incorporation) Act*, 21 octobre 2009

<sup>7</sup> JASM, *compte twitter jasmnews*

<sup>8</sup> JASM, *jasm media*

<sup>9</sup> NUHMAN M.A., "Ethnic Identity, Religious Fundamentalism and Muslim Women In Sri Lanka", *Sri Lanka Guardian*, Colombo, juin 2008

<sup>10</sup> Unmai Udayam, *numéros d'avril 2101, juin 2012, septembre 2013*, Paragahadeniya

<sup>11</sup> Unmai Udayam, *numéro de juin 2012*, Paragahadeniya

<sup>12</sup> Unmai Udayam, *numéros de janvier, mars, avril, septembre 2013*, Paragahadeniya

## 2. Conflits entre musulmans de Beruwala

Le Sri Lanka fait face à une aggravation des conflits entre musulmans, notamment entre les mouvements charismatiques tels ceux des soufis appelés parfois membres de *Hubbul Auliya (L'amour des Saints)* et les salafistes appelés couramment wahhabites à Sri Lanka. Cette situation est ressentie comme dangereuse pour la sécurité de l'île<sup>13</sup>.

Plusieurs incidents violents entre les salafistes et les soufis à Sri Lanka ont été répertoriés entre 1996 et 2009<sup>14</sup>. Ce sont souvent les salafistes qui persécutent les soufis<sup>15</sup>.

En juillet 2009, Bukhari, un dargah soufi (*Bukhari Thakiyya*), a fêté son 130<sup>ème</sup> anniversaire, à travers la procession annuelle appelée *Urus* ou *Kanduri*.

La mosquée Rahman (*masjid-ul Rahuman*), gérée par la mouvance *Tawhid* (mot arabe voulant dire « unicité », également transcrit *Thawheed* dans la presse sri lankaise) dont est proche *JASM*, a condamné par la voix de son prêcheur, le 23 juillet 2009, le *Kanduri*, indiquant que cette festivité ne respecte pas la sunna, que ceux qui la pratiquent sont des *Kafirs* (mécréants).

Irritée par ce discours, une foule s'est rendue à la mosquée Rahman le lendemain, agressé les fidèles et incendié les locaux<sup>16</sup>.

### • Les victimes et les personnes interpellées

S.H.M. Ismail Salafi indique que le rédacteur d'Unmai Udayam a été enlevé et tué dans un article évoquant l'attaque précitée du 24 juillet 2009. Or il ne situe pas ce crime dans le temps et ne semble pas faire de lien entre les deux événements<sup>17</sup>. Aucune des autres sources publiques consultées en français, anglais et tamoul ne fait état de l'enlèvement et du meurtre d'un employé de ce journal.

Le 24 juillet 2009, deux individus, Muhammad Muhaidin et Muhammad Mahir, ont été tués, et plusieurs personnes blessées dans la mosquée Rahman. Le lendemain, après l'enterrement des victimes, des personnes ont manifesté devant le poste de police de Beruwala<sup>18</sup>.

Les forces de l'ordre et la justice ont réagi immédiatement. 131 personnes, dont des dignitaires musulmans, ont été arrêtées et placées en garde-à-vue<sup>19</sup>.

La police a recherché Kovai Ayoob (Ayoob de Coimbatore), un prêcheur salafiste venu du Tamil Nadu indien, accusé d'avoir semé la haine parmi les musulmans de l'île<sup>20</sup>.

<sup>13</sup> NATHANIEL Camelia, "Clashes Between Muslim Sects Concern National Security", *The Sunday Leader*, Colombo, 30/03/2014

<sup>14</sup> BHATTACHARIYA Satarupa, KAMALENDRAN Chris et FUARD Asif, "The divided brotherhood – Jihad in Lanka: Sectarianism takes root as Muslim groups battle it out in Beruwala", *The Sunday Times*, Colombo, 2/8/2009

<sup>15</sup> DIDR, fiche thématique, *Sri Lanka: Les musulmans et les conflits religieux*, OFPRA, 26/03/2015

<sup>16</sup> S.H.M. இஸ்மாயில் ஸலஃபி (S.H.M. Islam Salafi), "மஸ்ஜித்க்குள் மனித மிருகங்களின் வெறியாட்டம்" («déchaînement des animaux humains dans la mosquée»), *Islamkalvi.com*, 29/07/2009

<sup>17</sup> *Ibid.*

<sup>18</sup> எம். பி. எம். பைரூஸ் (MBM. Fairouz), "பலிபீடமாக மாறிய பள்ளிவாயல்!" (La mosquée transformée en autel de sacrifice), *Lankamuslim.org*, 31/07/2009

<sup>19</sup> *Lankanewspapers*, "Saturday s attack on Masjidul Rahuman Mosque in Beruwala History created as 131 remanded for one incident", 29/07/2009

<sup>20</sup> BALACHANDRAN P K, "Lankan police hunt for Muslim preacher from TN", *New Indian Express*, Chennai, 03/08/2009

- **Suite de l'affaire**

La mouvance *Tawhid* a publié un droit de réponse dans *The Sunday Times* du 9 août 2009 niant l'implication du prêcheur indien susmentionné<sup>21</sup>.

De son côté, les membres du dargah Bukhari niaient leur implication dans l'attaque de la mosquée Rahman.

Le procureur du tribunal de Kalutara a indiqué dans son rapport que le Sheikh de la mosquée Bukhari n'était pas à l'origine de l'attaque sur la mosquée rivale. Cependant, le juge a demandé une déclaration écrite à chacun des deux partis et a prolongé la détention provisoire de 135 suspects jusqu'au 16 novembre 2009<sup>22</sup>.

En décembre 2009, le tribunal a libéré sous caution 68 des personnes interpellées avec la condition de remettre leur passeport à la justice, de ne pas quitter leur domicile entre 17h et 6h et de se présenter au poste de police de Beruwala tous les dimanches<sup>23</sup>.

Aucune autre information n'a été trouvée sur les sources publiques consultées en français, anglais et tamoul sur l'évolution récente de cette affaire.

---

<sup>21</sup> *The Sunday Times*, "Thawheed says it only preaches the basic principle of Islam – Right of reply", *sundaytimes.lk*, Colombo, 9/8/2009

<sup>22</sup> *The Sunday Times*, "Beruwala clash: Buhary Mosque Sheikh not implicated, says AG", *sundaytimes.lk*, Colombo, 1/11/2009

<sup>23</sup> *The Island Online*, "Beruwala Mosque Killing: Court allows bail for 68 suspects", Colombo, 1/12/2009

## Bibliographie

(Sites web consultés en novembre 2015)

### DIDR

DIDR, fiche thématique, *Sri Lanka: Les musulmans et les conflits religieux*, OFPRA, 26/03/2015

[https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/didr\\_fiche\\_thematique\\_sri\\_lanka\\_les\\_musulmans\\_et\\_les\\_conflits\\_religieux\\_ofpra\\_17.03.2015.pdf](https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/didr_fiche_thematique_sri_lanka_les_musulmans_et_les_conflits_religieux_ofpra_17.03.2015.pdf)

### Médias

*The Island Online*, "Beruwala Mosque Killing: Court allows bail for 68 suspects", Colombo, 1/12/2009

<http://www.island.lk/2009/12/01/news10.html>

*The Sunday Times*, "Beruwala clash: Buhary Mosque Sheikh not implicated, says AG", *sundaytimes.lk*, Colombo, 1/11/2009,

[http://www.sundaytimes.lk/091101/News/nws\\_11.html](http://www.sundaytimes.lk/091101/News/nws_11.html)

*The Sunday Times*, « Thawheed says it only preaches the basic principle of Islam – Right of reply », *sundaytimes.lk*, Colombo, 09/08/2009,

[http://www.sundaytimes.lk/090809/News/nws\\_15.html](http://www.sundaytimes.lk/090809/News/nws_15.html)

BHATTACHARIYA Satarupa, KAMALENDRAN Chris et FUARD Asif, "The divided brotherhood – Jihad in Lanka: Sectarianism takes root as Muslim groups battle it out in Beruwala", *The Sunday Times*, Colombo, 02/08/2009

[http://www.sundaytimes.lk/090802/News/news\\_18.html](http://www.sundaytimes.lk/090802/News/news_18.html)

Lankanewspapers, *Saturday s attack on Masjidul Rahuman Mosque in Beruwala History created as 131 remanded for one incident*, 29/07/2009

<http://www.lankanewspapers.com/news/2009/7/46290.html>

BALACHANDRAN P K, "Lankan police hunt for Muslim preacher from TN", Chennai, 3/8/2009

<http://www.newindianexpress.com/world/article64933.ece?service=print>

NUHMAN M.A., "Ethnic Identity, Religious Fundamentalism and Muslim Women In Sri Lanka", *Sri Lanka Guardian*, Colombo, juin 2008

<http://www.srilankaguardian.org/2008/06/ethnic-identity-religious.html>

NATHANIEL Camelia, "Clashes Between Muslim Sects Concern National Security", *The Sunday Leader*, Colombo, 30/03/2014

<http://www.thesundayleader.lk/2014/03/30/clashes-between-muslim-sects-concern-national-security/>

Unmai Udhayam, *numéro de septembre 2013*, Paragahadeniya

<http://fr.scribd.com/doc/165326539/September>

Unmai Udhayam, *numéro d'avril 2013*, Paragahadeniya

<http://fr.scribd.com/doc/135305309/Unmai-Udayam-April-2013>

Unmai Udhayam, *numéros de janvier, février, mars, avril, juin, septembre 2013*, Paragahadeniya

[http://www.jasm.lk/index.php?option=com\\_content&view=category&layout=blog&id=45&Itemid=95](http://www.jasm.lk/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=45&Itemid=95)

Unmai Udayam, *numéro d'août 2012*, Paragahadeniya  
<http://fr.scribd.com/doc/117221268/102823198-Unmai-Udayam-August-2012>

Unmai Udayam, *numéro de juin 2012*, Paragahadeniya  
<http://fr.scribd.com/doc/117220893/101508416-Unmai-Udayam-June-2012>

## Blogs

S.H.M. இஸ்மாயில் ஸலஃபி (S.H.M. Islam Salafi), «(இலங்கை) தேர்தலில் தேறப்போவது யார்? (*qui va emporter l'élection (sri lankaise)*)», *islamkalvi.com*, 5/8/2015  
<http://www.islamkalvi.com/?p=104649>

S.H.M. இஸ்மாயில் ஸலஃபி (S.H.M. Islam Salafi), “மகஃகா விபத்தை ஏன் அல்லாஹ் தடுக்கவில்லை?” (« Pourquoi Allah n'a pas empêché l'accident à la Mecque? »), *islamkalvi.com*, 13/10/2015,  
<http://www.islamkalvi.com/?p=104983>

S.H.M. இஸ்மாயில் ஸலஃபி (S.H.M. Islam Salafi), “மஸ்ஜிதுக்குள் மனித மிருகங்களின் வெறியாட்டம்” («déchaînement des animaux humains dans la mosquée»), *Islamkalvi.com*, 29/07/2009,  
[www.islamkalvi.com/?p=3417](http://www.islamkalvi.com/?p=3417)

JASM, இஸ்லாத்தை தூய வடிவில் போதிப்பதே எமது நோக்கம். 30 mars 2013  
[http://www.jasm.lk/index.php?option=com\\_content&view=category&layout=blog&id=50&Itemid=99](http://www.jasm.lk/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=50&Itemid=99)

எம். பி. எம். பைரூஸ் (MBM. Fairouz), “பலிபீடமாக மாறிய பள்ளிவாயல்!” (La mosquée transformée en autel de sacrifice), *Lankamuslim.org*, 31/07/2009,  
<http://lankamuslim.org/2009/07/31/%e0%ae%aa%e0%ae%b2%e0%ae%bf%e0%ae%a%e0%af%80%e0%ae%9f%e0%ae%ae%e0%ae%be%e0%ae%95-%e0%ae%ae%e0%ae%be%e0%ae%b1%e0%ae%bf%e0%ae%af-%e0%ae%aa%e0%ae%b3%e0%af%8d%e0%ae%b3%e0%ae%bf%e0%ae%b5%e0%ae%be%e0%ae%af/>

## Réseaux sociaux

Youtube, *Beruwala mosque attack true facts tamil islam 1*, août 2009  
<https://www.youtube.com/watch?v=MStRQ1XYGJs>

JASM, *compte twitter jasmnews*  
<https://twitter.com/jasmnews>

JASM, *jasm media*  
[https://www.youtube.com/channel/UCTxCPOfHIYWAp\\_YsQGsXStw](https://www.youtube.com/channel/UCTxCPOfHIYWAp_YsQGsXStw)

## Autre

Laws of Sri Lanka, *Jama'ath Ansaris Sunnathil Mohammadiyya of Sri Lanka (Incorporation) Act*, 21 octobre 2009  
[www.srilankalaw.lk/Volume-IV/jama-ath-ansaris-sunnathil-mohammadiyya-of-sri-lanka-incorporation-act.html](http://www.srilankalaw.lk/Volume-IV/jama-ath-ansaris-sunnathil-mohammadiyya-of-sri-lanka-incorporation-act.html)